

Guillaume de Machaut, *Amours qui-Faus semblant-Vidi Dominum*

Motete isorrítmico

1

A - mours qui ha le pou-oir De moy fai-re re - ce - voir Joie ou mort ob - scure,
Faus Sam - - - blant m'a de - - - ce - - - u

10

Ne fait par sa grace a - voir A ma da-me tel vo - loir Qu'el - le m'ait en cu - re. Du - rer ne puis
Et te - nu en es - spe - - - ren - - - ce

19

lon-gue-ment, Car pour a - mer loy - au - ment Ne pour ser - - - vir li - e-ment, Sans pen - - - ser lai -
De joie et mer - - - ci a - - -

28

du - re, Ne pour ce - ler sai - ge - ment N'ay con - fort n'a-li-ge - ment De ma do-lour
voir; Et je l'ay com folz cre - u

II

37

du-re; Eins-sois com plus hum-ble-ment La suef - fre et en - - -
Et mis tou - - - te ma fi - - - an - - -

46

du - re, De tant est plus du - re - ment trai - ties mescuers, que brief - ment Mor - ray do - - - - le - reu - se - ment
ce En li d'a - - - - mou - - - - reus

55

De dueil et d'ar - du - re, Et tant sui plus es - lon - gies De mer -
vo - - - - loir. Las! or m'a'

III

64

ci et es - train - gnies De ma da - me pu - re. Mais a - veuc tous ces mes - chies Suf - fre IA - mours, qui est
des - - - con - - - gne - - - u, Quant de moy faire a - - - li -

73

mes - chies, Que Rai - son, Droi - tu - re, Dou - cour, De - bon - nai - re - te, Fran - chi - se, Gra - ce let Pi - te N'ont pou -
gen - - - - ce Ha he - u'

82

oir a Cru - au - te, Eins - sois re - gne et du - re En
temps et po - - - - oir;

91

corps d'um - ble - ce pa - ré Cuers qui est pleins de dur - te Et de cou - ver - tu - re, Re - fus qui d'es - poir
N'en riens n'a re - con - gne - u Ma do - - - - lour ne'

IV

100

o - sté M'a de nor - ri - tu - re,
ma gre - van - ce,

108

Et Dan-giers qui des - pi-té M'a sans cause et si gre - vé Qu'il m'a par des - deing me - né
Eins m'a mis en non - - - -

115

A des - - - con - - - fi - tu - - - re.
cha - - - - - loir.

Triplum

Amor que tiene el poder
de hacerme recibir
alegría o muerte oscura,
no logra a pesar de su gracia
que mi dama tenga tal querer,
que se preocupe por mí.
No puede durar más
para amar lealmente,
no para servir alegremente
sin pensar en fealdad.

No por guardar el secreto
cuidadosamente
tengo consuelo ni liberación
de mi duro dolor.
Al contrario, más
humildemente
lo soporto;
cuantimás si es más duro
intenta, corazón, que
rápidamente.
muera dolorosamente
de duelo y de deseo.

Estoy tan alejado
de recompensa y soy tan
extraño
a mi dama pura;
con todas mis desgracias
sufre de amores el más
desdichado.
Razón, Derecho,
Dulzura, Nobleza
Franqueza, Gracia y Piedad
no tienen poder sobre la
crueldad,
que, al contrario, gobierna
y perdura.

En cuerpo lleno de humildad,
corazón lleno de dureza
y de mentiras,
niego que me haya robado
el alimento
la esperanza,
y el capricho que me ha
rechazado
sin razón me ha herido tanto,
que por desdén me ha
llevado
al aniquilamiento.

Motetus

Falso semblante me ha
engañado
y me hizo tener esperanza
de tener alegría y recompensa,
y yo lo creí como un tonto
y puse toda mi fe
en él; quería amores
pero él me ignoró,
en lugar de socorrerme.
¡Oh!, el tiempo
no ha reconocido nada
mi dolor y mi tormento.
Así me ha dejado fallecer.

